

Iraq - Portrait of War
2604
American Military
Deaths as of
August 17, 2006

El Editor

Celebrating 29
Years of
Publishing

"El Respeto al Derecho
Ajeno es la Paz"
Lic Benito Juarez

VOL. XXIX No. 47

Week of August 17 to August 23, 2006

www.editor.

Lubbock, TX USA

America's growing diversity has reached nearly every state

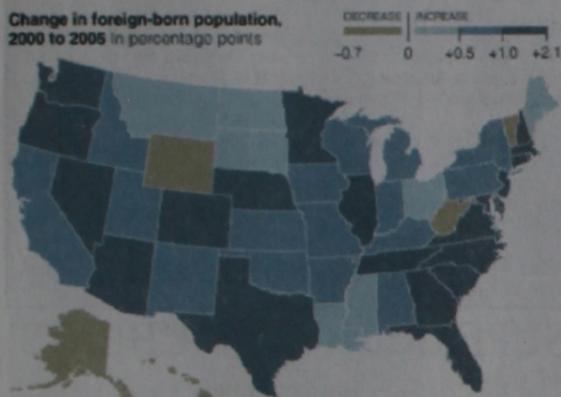
Washington - From South Carolina's budding immigrant population to the fast-rising number of Hispanics in Arkansas, minority groups make up an increasing share of the population in every state but one, according to figures Tuesday by the Census Bureau.

"This is just an extraordinary explosion of diversity all across the United States," said William Frey, a demographer at the Brookings Institution, a Washington think tank. "It's diversity and immigration going hand in hand."

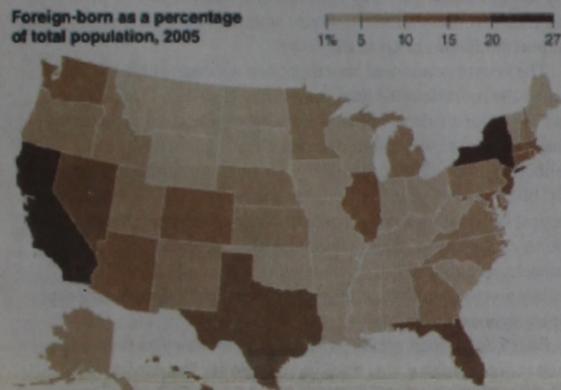
West Virginia is the exception, with its struggling economy and little history of attracting immigrants.

The Foreign-Born Population

Change in foreign-born population,
2000 to 2005 in percentage points



Foreign-born as a percentage
of total population, 2005



Top Countries of Birth	2000	2005	Percent Change
Mexico	9,092,288	10,969,941	+20.7%
China	2,006,223	1,781,380	-12.2
Philippines	1,358,228	1,593,421	+17.3
India	1,017,320	1,422,492	+39.8
Vietnam	984,584	1,066,085	+8.3
El Salvador	810,814	957,490	+21.8
Korea	865,102	962,818	+13.6
Cuba	855,704	895,861	+4.7
Canada	802,122	819,280	+2.1
Dominican Republic	676,615	700,845	+3.6
United Kingdom	666,108	673,178	+1.0
Guatemala	476,510	625,652	+31.3
Germany	692,293	624,187	-9.8
Jamaica	543,960	592,125	+8.9
Colombia	507,955	556,407	+9.5
Haiti	418,417	476,725	+13.9
Poland	485,260	460,342	-5.1
Italy	468,456	392,887	-16.1
Honduras	278,894	378,605	+35.8
Peru	272,904	371,716	+36.2

Sources: Census Bureau; Queens College Department of Sociology

The New York Times

Pro-Immigrant Groups Plan New Round of Massive Marches

By Alex Meneses Miyashita

Immigrant, labor and religious groups nationwide are gearing up for a new round of massive marches beginning the first week of September to press Congress once again to pass comprehensive immigration reform.

The We Are America Alliance, comprised of more than a dozen national and local pro-immigrant groups, is coordinating marches with other national and local organizations that will take place in such metropolitan areas as Washington, D.C., Chicago, Phoenix and Los Angeles.

The Washington, D.C., event will be coordinated with the National Capital Immigration Coalition, which organized the huge pro-immigrant demonstrations held nationwide April 10.

The September rallies will renew the call for the legalization of all 12 million of the estimated undocumented immigrants residing in the United States. They are scheduled during Labor Day week when Congress returns from recess.

However, some groups such as Latino Movement USA, which were instrumental in the national May 1 boycott, are moving cautiously. "It's not too clear how effective these will be," Latino Movement USA director Juan José Gutiérrez told Hispanic Link News Service. "Everybody wants to make symbolic calls."

Gutiérrez said his group is still reviewing and finalizing how it will engage in mobilization actions in September. "You don't want what happened on May 19," he said, in reference to a National Mall rally which brought together for the first time major mobilization leaders from Washington, D.C., and California. At that point, the leaders were still trying to reach consensus on structure, purpose and strategies to coordinate their efforts effectively. That rally, which some predicted could draw tens of thousands, barely attracted one thousand.

But Cheryl Aguilar, a spokesperson for the Center for Community Change, told Hispanic Link that more than 40 local grassroots organizations nationwide are rousing their communities to join the march in the nation's capital on Sept. 7.

Aguilar said the coalitions are aiming to gather as many as one million undocumented immigrants and their supporters. The demonstration at the National Mall on April 10 drew about 500,000 people.

(Continued on Page 5)

Frey said states that attract large numbers of immigrants can consider it a "badge of economic success." There have, however, been backlashes.

"In some places it will be awhile before they are accepted by the locals," Frey said. "All we have to do is look at this immigration debate."

Immigration policy is a big issue in this year's midterm congressional elections, and the new data help explain why. Immigrants, legal and illegal, make up a growing portion of the population in 46 states and the District of Columbia. Nationally, they went from 11.1 percent of the population in 2000 to 12.4 percent last year.

The 2005 figures are from the Census Bureau's American Community Survey, which is replacing the "long form" on the 10-year census. Starting this year, the annual survey of about 3 million households provides yearly data on communities of 65,000 or larger. By 2010, it will provide annual multiyear averages for the smallest neighborhoods covered by the 10-year census.

The data released Tuesday cover, race, immigration, education and age characteristics. Economic and housing data will be released in the coming weeks.

The survey, which cost \$170 million in 2005, has limitations. For example, only people living in households were surveyed. That excludes the 3 percent of people who live in nursing homes, hospitals, college dormitories, military barracks, prisons and other dwellings known as group quarters.

Also, the numbers for Gulf Coast states do not reflect the effects of Hurricanes Katrina and Rita, which scattered hundreds of thousands of people last year.

Among the findings:

Education levels increased in every state from 2000 to 2005. Nationally, the share of adults 25 and older with at least a high school diploma increased from 80 percent to 84 percent. The share of adults with at least a bachelor's degree increased from 24 percent to 27 percent.

Every state is getting older. Nationally, the median age, the one at which half the population is older and half is younger, went from 35.3 in 2000 to 36.4 last year.

Hispanics increased their hold as the country's largest minority group, at 14.5 percent of the population, compared with 12.8 percent for blacks.

Hispanic is a term for people with ethnic backgrounds in Spanish-

Immigration prompts heightened political attention for Hispanics

The hot-button immigration issue caught the attention of Hispanics and in turn has prompted extra interest in the niche voting bloc in border and non-border states alike.

Hispanic throughout the U.S. will be watching the immigration debate this fall in midterm congressional elections and campaigns for governor in 36 states. Republicans are defending 22 governorships and Democrats 14.

Hispanics offer a sometimes puzzling demographic for politicians: They represent the fast-growing segment of the American population, currently 14 percent, but their share of the electorate is half that. Forty percent are illegal immigrants ineligible to vote.

Still, even small voting blocs can represent the difference between winning or losing in a sharply divided electorate, and politicians are paying attention in Ohio, Pennsylvania and other states.

The issue is before Congress, and many states are moving to tighten illegal immigration rules.

Mass demonstrations last spring reflected a determination to fight tough immigration restrictions. "In another sense, it sends them underground" fearing legal reprisals over their immigration status, Perez said.

speaking countries. Hispanics can be of any race, and most in the U.S. are white. When demographers talk about the shrinking percentage of white people in America, generally they are talking about whites who are not Hispanic.

Such whites are a minority in four states, Hawaii, New Mexico, California and Texas, and the District of Columbia. The share of white people fell below 60 percent in three other states, Maryland, Georgia and Nevada. Nationally, non-Hispanic whites make up about 67 percent of the population, down from 70 percent at the start of the decade.

California, New York, Texas and Florida have the nation's largest immigrant populations. The new data show that immigrants will travel beyond those states if there are jobs available.

South Carolina's immigrant population grew by 47 percent since 2000, more than any other state. Hispanics grew by 48 percent in Arkansas, the most of any state.

Michael MacFarlane, South Carolina's state demographer, said immigrants and Hispanics were attracted by a healthy economy that offered jobs requiring few skills.

"They are in all sorts of construction, food processing, service jobs, the whole spectrum, where they used to be primarily in agriculture," MacFarlane said.

West Virginia, meanwhile, was one of only two states in which the percentage of white people grew. The other was Hawaii, where whites are an increasing minority.

COMMUNITY VOICES

This week El Editor decide to poll teachers and educators on the question of test scores in public school.

Question of the week: *Recently one of Texas' largest teacher's unions called for an overhaul of standardized testing. The president of the Texas Federation of Teachers said that the state's emphasis on scores is "destructive" and takes away from students learning critical thinking. What is your opinion? What is the impact on Hispanic students; are they being negatively affected?*

It is the opinion of this office that scores are important to determine successfulness of the education. The real issue with students learning and using critical thinking skills is parents are not working with their children to help them gain knowledge, i.e., assuring homework is completed so when they go to class they can handle the class work. Parents have to take interest in their child's early educational class assignments to develop a good attitude toward learning. Parents of Hispanic students need to get involved in helping their children learn. Parents can not just let their children do what they want to do with their personal time, i.e., play all the time. They need guidance from the parents. Class room teachers are teaching well, but students have to take on the attitude of wanting to learn.

Thank you.

Mike Jackson, Lubbock via Email

My question first of all is what kind of overhaul of standardized testing is the union thinking of doing? I think the State of Texas really needs to take a real close look at this. If students are being taught right in the schools, there would be no need to have all the "extra" testing that is going on. Teachers have to take time off from their regular teaching to "prepare" students for the tests that are mandated. Teachers and students get stressed out because they know that they are expected to pass the tests. We did not get the preparation time that students have now to make sure they do well in their tests. We did well on our achievement tests because we had teachers who cared and taught the lessons they were supposed to. This is what prepared us for the tests we took every 2 years. It was very rare anyone flunked those achievement tests. I think the State needs to look at the basics of teaching the subjects that are required for students to learn. Has the union ever bothered to ask the teachers and educators what they think? Apparently, they haven't because you still hear of teachers getting stressed out because of the tests they have to prepare their students for.

Minerva Alaniz, Lubbock via Email

All students will be negatively affected! Just because some in the state public school system wish to ignore standardized test scores doesn't mean that colleges will ignore the scores. Students will be forced to think critically after they have failed to enter college due to their inadequate educations. They would conclude that they were cheated of a quality education as a result of empty-headed "feel good" New Age teaching philosophies. Students failing college entrance exams would be a major impact.

Hispanics and other minority students would fare the worst if scores were ignored as minorities are constantly struggling to meet academic expectations compared to other groups. With these expectations removed, the thinking is that somehow everyone will have an equal understanding of the curriculum.

Many people are not aware that seventh graders in Bangladesh have a better understanding of Calculus than most U.S. Seniors graduating with in our current educational system. With grade expectations removed, it guarantees that our children will become excellent subordinates to their Indian, Asian, and European bosses in the American workplace. Americans are not aware that the higher paying jobs are not only being shipped overseas, however many higher paying jobs in the continental US are being taken by ultra-educated foreigners moving to the US due to the absence of college educated American employees, especially in the American computer technology and nuclear science job sectors.

Thus begs the question, why does the Texas Federation of Teachers really want to change focus away from scores? Because of the TAKS test. The Texas Assessment of Knowledge and Skills (TAKS) is taken by most Texas public school students in spring of each year during grades 3-11. Teachers are held personally accountable for TAKS test scores. Teachers have lost jobs as a result of students failing the TAKS test.

Naturally all teachers want to keep their jobs so what better way to stay employed than to ignore standardized tests and pass students regardless of their critical inability to think (this is what is meant by critical thinking mentioned earlier). This attitude demonstrates the apathy and the desperation of educators in Texas. Many value their own jobs over the futures of the students they teach.

Without standardized tests to compete against foreigners, Texas students will lose their place in global society and be denied the pursuit of engineering, computer science, or math careers. This has been happening for some time already, but it only has been made more evident as the Texas school system fails to deliver qualified college candidates and more high-tech high paying American jobs are increasingly moving out of reach of Americans due to the poor quality of public education.

Out of all this bad news, there is hope.

It was once asked of famed high school Calculus teacher Jaime Escalante, "Is there someone who influenced you as a child -- someone that changed your life?" he responded, "My mother and a teacher that told me, 'I'm going to teach you something that you will remember all your life...'"

(continued on page 2)



Wal-Mart Opens in North Lubbock

North Lubbock residents joined together on Wednesday to welcome a new Wal-Mart to the Community. Present at the ribbon cutting were Lubbock elected officials including Councilperson Linda Deleon, Commissioner Ysidro Gutierrez and Mayor David Miller.

Store manager Wazul Murray welcomed the crowd that enjoyed free gifts and grand opening cakes during the ribbon cutting.

"We hope that this Wal-Mart SuperCenter will only be the start of many good things that will happen in the future here in North Lubbock" said Commissioner Ysidro Gutierrez.

Latino Candidates Spotlighted in Battle for Control of Congress

By Verónica Macías
 Latinos are in the vortex of two congressional races this November that could decide whether the Democratic Party captures control of either or both legislative chambers.

To do so, it needs to gain a net of six seats in the Senate and 18 seats in the House.

The challenge for incumbent Senator Robert Menéndez of New Jersey will be to retain the seat he was appointed to in January by fellow Democrat Jon Corzine when Corzine took office as that state's newly elected governor.

The first Cuban American ever to serve in the U.S. Senate, Menéndez, 52, is running dead-even against Tom Kean Jr., the 37-year-old namesake son of a popular former Garden State governor.

Menéndez spent seven years as mayor of Jersey City before serving 13 more representing New Jersey's 13th district in the U.S. House of Representatives. In 2003 he was elected chair of the House Democratic Caucus.

The junior Kean served three terms in the New Jersey Senate. His father remained in the spotlight as chair the National Commission on Terrorist Attacks, following Sept. 11, 2001.

Hispanic political interests will likely be aimed even more sharply

at a House race pitting Democrat Ciro Rodríguez against fellow Mexican American Henry Bonilla, a conservative Republican, in Texas's redrawn District 23.

Both Bonilla and Rodríguez are San Antonio-based congressional veterans, Bonilla, 52, is a former television news anchor there and a seven-term House member.

Rodríguez, 60, served from 1997 to 2004 before suffering wrenching narrow defeats to Texas's former Secretary of State Henry Cuéllar in the 2004 and 2006 Democratic primaries.

Rodríguez chaired the Congressional Hispanic Caucus in 2003. Before his election to Congress, he served in the Texas House of Representatives for 11 years.

District 23's lines were reconfigured Aug. 4 by a three-judge panel after the U.S. Supreme Court ruled in June that by removing 100,000 Latino voters, the 2003 GOP remap violated the Voting Rights Act. According to the Supreme Court's 5-4 opinion, Bonilla captured only 8 percent of the Latino vote in 2002 while barely retaining his seat against Cuéllar, 51.5 percent to 49.5 percent.

League of United Latin American Citizens general counsel Luis Vera explains his vulnerabil-

ity: "Bonilla has never voted with Latinos on any issue."

District 23 stretches northwest from San Antonio to El Paso, and runs along the Texas/Mexico border to Laredo.

No party primaries will be held. Multiple candidates from either party can enter the special Nov. 7 open election. Already another Democrat, El Paso educator/football coach Rick Bolanos has announced his candidacy.

Deadline to enter the race is Aug. 25. If no candidate receives more than 50% of the vote, there will be a runoff.

The now-defunct 2003 plan was designed by ex-Rep. Tom DeLay, who was indicted for funneling illegal corporate donations for Republican candidates, to gain GOP seats and particularly to strengthen re-election chances for Bonilla, who was becoming increasingly unpopular with the growing Latino population.

Under the 2003 configurations, District 23's Latino voting-age population was reduced from 58 percent to 46 percent. The judges' map increases Latino voting-age population to 61 percent.

Contacted by Hispanic Link News Service, San Antonio area political analysts Andy Hernández

and Henry Flórez, both affiliated with St. Mary's University there, still give Bonilla the immediate advantage.

Hernández assesses: "Bonilla has a party apparatus that has raised \$2 million because the Republicans cannot afford to lose that seat. He has an aqueduct of funding versus Rodríguez's well."

He adds that Rodríguez has a long reputation as a sincere and principled public servant working on his behalf.

According to Flores, "Rodríguez has deep community roots in District 23, but Democrats have a better chance to win in 2008. Then they can give Bonilla a run for his money."

Democrats in the district, while bolstered from 38.1 percent to 46.3 percent under the court plan, are still in the minority.

The judge's remedial plan also affects, to a lesser degree, five other districts, including those of Cuéllar and Rubén Hinojosa.

None of the 19 incumbent Latino Democrats in the House or its other three Latino Republicans appear to have significant re-election challenges. Neither of the other two Latino senators - the GOP's Mel Martínez of Florida and Democrat Ken Salazar of Colorado - are up for reelection this year.

© 2006

Late Night Comedy Relief

Editor's Note: Abel Cruz is on vacation. His column will return when he does.

"There's now a 48-hour cease-fire going on in the Middle East. Israel will stop attacking Hezbollah, but Hezbollah will not necessarily agree to stop attacking Israel. Hey, we can't even get Mel Gibson to stop attacking Israel." —Jay Leno

Mel Gibson apologized to the Jewish community for anti-Semitic remarks he made when he was drunk. Yeah, then Gibson apologized to Catholics for not being able to hold his liquor." —Conan O'Brien

"People are still talking about President Bush's use of a four-letter word at the G-8 Summit. It's not a big deal, President Bush using a four-letter word. Now if President Bush used a four-syllable word that would be unbelievable." —Jay Leno

Did you know former President Garfield could write Latin with one hand and Greek with the other at the same time? That was Garfield. When President Bush heard about it, he said, "We had a talking cat for president?" —Jay Leno

The *New York Times* reported this story: on a trip to Estonia Senators McCain and Hillary Clinton got into a vodka-drinking contest. No, no, see that shows you how two sides can get together. When a McCain and a Clinton can both end up acting like a Kennedy. When Hillary asked him if he wanted to go out for a cold one, Senator McCain said no thanks, I'm married." —Jay Leno

The Senate voted against raising the minimum wage yesterday, and Wal-Mart employees are furious. They said we never would have come to this country illegally if we knew we were going to be treated this way." —Jay Leno

"Earlier today President Bush made a speech about immigration at the border between Texas and Mexico. There was an awkward moment when an illegal immigrant interrupted Bush and said can you give me directions to Dallas?" —Conan O'Brien

Compiled from *The Tonight Show* with Jay Leno and *Late Night with Conan O'Brien*

Vinedo Anaranjado en Mexico

José de la Isla

La globalización de la información produce montones de noticias, pero, ¿ofrece mejor perspectiva y comprensión de los asuntos?

ocurrió esta pregunta al participar en una cena la semana pasada en la que una abogada me dijo que su congreso en la Ciudad de México podría cancelarse debido a las protestas después de las elecciones allí. "Deberían hacer algo", insistió. Después de hacerle un par de preguntas más, me enteré que quería decir que se impusieran las fuerzas militares.

De perspectiva política y pragmática, la sugerencia iba, por supuesto, más allá de lo necesario por remediar la situación, sin decir nada sobre la inestabilidad que causaría. Como dice el viejo refrán (en inglés): no se necesita cañón para matar una mosca. La conversación se puso tensa en ese momento. "No es un país atrasado", recuerdo haber dicho.

Al reflexionar, me pregunto por qué una persona sería se deslizaría con tal facilidad a un pensamiento extremista. ¿Cómo se puede poner sobre la misma balanza una elección nacional y una conveniencia empresarial?

La situación a la que se refería seguía las elecciones presidenciales mexicanas del 2 de julio, cuando el recuento rápido del instituto electoral federal de México indicó una contienda tan empatada que no emitiría números sino hasta recoger todas las papeletas. Surgieron de inmediato las sospechas que la "supresión" de los números era preludio al fraude. Desde las elecciones de 1988, en las que las computadoras fallaron contadas la mitad de las papeletas, las dudas han corrido desenfundadas sobre cualquier cosa que parezca una irregularidad.

Días más tarde, se mostró que Felipe Calderón, del Partido de Acción Política había sido victorioso sobre Andrés Manuel López Obrador, con sólo 0,56 por ciento del voto, lo cual, claro, llevó a que López Obrador exigiera un recuento. Sus seguidores montaron campañas de presión en las calles, y actualmente miles están acampados en el distrito comercial.

El tribunal ha ordenado recuentos selectivos para determinar si hubo fraude a gran nivel o no. Hasta ahora no parece ser el caso. El tribunal tiene hasta el 6 de septiembre para declarar un candidato victorioso. Si la declaración resuelve la situación está por verse.

Miles de cancelaciones de reservaciones de hotel en el D.F., Acapulco y Oaxaca - derivadas de los disturbios políticos y violencia sin relación a la situación política - han empezado a tener impacto sobre la industria

turística mexicana - de \$11,8 mil millones de ingresos por día. Algunos informes indican que las pérdidas del D.F. solo van por los \$23 millones diarios.

La indiferencia de mi compañera de mesa sugirió que allá todo va, precisamente el punto que hizo José Carreño, corresponsal en Washington de El Universal, un periódico principal mexicano, referente a la actitud prevaleciente en México. El pretexto, "todo va" remonta al siglo XIX, recuerdo haberle oído decir en un seminario sobre las actitudes de la prensa en el Centro Woodrow Wilson.

Aquella pretensión en realidad es un obstáculo a la comprensión de lo que está en juego.

México, un país emergente, fue invitado por segunda vez a la cumbre de los G-8, realizado en San Petersburgo, Rusia, en julio. Las naciones participantes, las ocho más poderosas industrializadas, representan un 65 por ciento de la economía mundial. México, la economía número trece más grande, es parte de la "G8+5", que incluye a Brasil, la República Popular de la China, la India y África del Sur.

Como socio comercial segundo más grande de los Estados Unidos, México importó \$156 mil millones en bienes estadounidenses en el 2005, hasta junio, o el 11,7 por ciento en aumento del año anterior. El papel de México a nivel mundial y su enfoque en cuanto al comercio dependerán del próximo presidente.

¿Continuará este enfoque, o se volverá ensimismado México para resolver inequidades sociales? Desde la perspectiva de un extranjero, esto es lo que está en juego.

José Carreño tuvo una historia para ilustrar lo que a veces ocurre cuando se quiere interpretar México. Dijo que un reportero del extranjero entregó una nota que decía que el equipo mexicano de fútbol vestía verde, blanco y anaranjado. "¿No es verde, blanco y rojo?" - los colores de la bandera mexicana, preguntó el editor...

"Escribo lo que veo", respondió el reportero.

La invitada a cenar de la otra noche se habría beneficiado de ver un poco más rojo y un poco menos anaranjado. Después de todo, ¿no estamos ya librados de los suburbios y participantes en el mundo real?

© 2006

SUPERRICH TAX CHEATS

by Jim Hightower

The truly rich are very different from you and me - they don't pay taxes. Instead they pay millions of dollars in fees to lawyers, bankers, and accountants to devise scams so they can dodge paying billions of dollars in taxes they owe.

The senate permanent investigations subcommittee has just issued the most detailed analysis ever of high-level tax schemes that are tailor-made to allow billionaires to cheat on their taxes. The 400-page report found that this cheating is widespread, deliberate, and tightly organized - costing our public treasury some \$70 billion every year. By dodging their taxes, the superrich force the rest of us either to pay a greater share of the cost of our country's highways, wars, national parks, etcetera - or to endure cutbacks in public services we need (for example, \$70 billion dollars a year would go a long way toward providing health care for everyone in America).

"Ain't capitalism great!" wrote one of the lawyers with a tax-shelter boutique that was devising a scam for Robert Wood Johnson IV, the billionaire owner of the New York Jets. These convoluted schemes use circular transactions, offshore tax havens, sham corporations, fantasy stock transactions, fake losses, and a complex veil of secrecy to... well, to cheat.

Take the Wyly brothers of Texas, billionaires who also rank among George W's top money donors. They had pocketed about \$190 million in a stock deal, but, with the help of such mainline outfits as Bank of America, they were able to hide their ownership of this stock haul. So, instead of paying the taxes they owed on it, the Wyllys bought jewelry, had portraits painted of their families, and bought homes, a horse farm, and an art gallery.

This is Jim Hightower saying... Meanwhile, Bush & Company is cutting back on the IRS staff that pursues superrich tax cheats - and putting more money into auditing returns of America's working poor.

Community Voices

(continued on from Page 1)

Parents and "abuelas", you are the safety net to your children's educations and future; not the teachers, not the administrators, and most definitely not the Texas Federation of Teachers. Teachers, you should change lives and give students "something to remember all their lives". Students, you should be the best you can be because you are our future! Hispanic students, your responsibility is greater because in a few years Hispanics will be the majority in Texas and we need educated Hispanic leaders to light the way for the rest of the Hispanic community.

Parents and students do a "Google.com" search on the Internet for "ganas Jaime Escalante". His story is a great place to begin! If you don't have Internet, go to Blockbuster video or the public library and check out the movie about Jaime Escalante in "Stand and Deliver". Jaime Escalante's story inspired me when I was a fearful 16 year old Hispanic high school student finishing high school alone with no other Hispanic friends in racially hostile North Carolina. You all may think growing up Hispanic in Texas is hard? Try growing up Hispanic in the "South" where both white and black teachers and students are hostile to Hispanics. To the chagrin of my "southern" classmates and teachers, I was the only Hispanic in my graduating class of 1990 to win a full four-year academic scholarship to the University of North Carolina. Jaime's story continues to lift me up today as I am now a successful supercomputing researcher, international computer technology lecturer, and college educator here in Lubbock, Texas. Thank you for caring Jaime Escalante! Your "ganas" became my "ganas"!

Si Se Puede!
 Jerry Perez

And finally this week, two more responses to last week's question on whether Andrew Velez should have sent back into combat when he re-enlisted in the Army.

More facts are needed - Was he being provided with the mental health care he needed?

Was he on psychotropic medications? If yes, what meds? What exactly was his diagnosis?

If any had even been made.
 Teresa Contreras, Lubbock via Email

Without knowing what the emotional problems were, yes.
 Salvador Becerra, Lubbock via Email

 "Community Voices" would like to hear from you, the readers. You may remain anonymous, but El Editor reserves the right to edit all comments for offensive language, offensive or distasteful content, or personal attacks, and for space. Mail your comments to Community Voices, 1502 Ave M, Lubbock, 79401, or email your comments to eleditor@sbcglobal.net or to eleditor@sbceditorial.com
 All comments in the Community Voices section are strictly the opinion of the writer and do not represent the opinions or views of this newspaper or its advertisers. "Community Voices" is offered as a public service by El Editor to provide an alternative forum to mainstream media; so readers wishing to express their opinions and comments may do so.

Read it First in El Editor or on the Internet at
WWW.ELEDITOR.COM

SEEING ORANGE IN MEXICO

By José de la Isla

The globalization of information is producing mountains of news items. But is it providing better perspective and understanding?

That question came to mind at a dinner last week when a lawyer told me that her conference in Mexico City could get cancelled because of the post-election demonstrations downtown there. "They ought to do something," she insisted. A couple of questions later, I learned she meant the military stepping in.

Politically and pragmatically-speaking, the suggestion was, of course, overkill, to say nothing about the instability it could cause. You know the old saying, you don't need a canon to swat a fly. The conversation got testy at that point. "It isn't a banana-boat country," I remember saying.

On reflection, I wonder why a serious person would so easily slide into extreme thinking. How could a national election and a business in-

convenience get weighed on the same scale?

The situation she referred to followed the July 2 presidential election. That's when the official quick-count by Mexico's Federal Electoral Institute showed the race so tight they would not release numbers until all ballots were in. Suspicious arose immediately that "suppress-ion" of the numbers was a prelude to a fix. Ever since the 1988 election, when the computers went down at mid-count, misgivings have run rampant about anything that looks like an irregularity.

Days later, Felipe Calderón of the Political Action Party was shown to have won over Andrés Manuel López Obrador by only 0.56 percent of the vote. That, of course, led López Obrador to demand a recount. His followers mounted pressure campaigns in the streets, and currently thousands are camping out in the business district.

The tribunal has ordered selective recounts to test whether widespread malfeasance took place. So far, that does not seem to be the case. The court has until Sept. 6 to declare a winner. Whether that settles the matter remains to be seen.

Thousands of hotel cancellations in Mexico City, Acapulco, and Oaxaca -stemming from political unrest and unrelated issues about violence - have begun impacting Mexico's \$11.8 billion tourism industry. Some reports place Mexico City's losses alone at \$23 million a day.

My dining companion's shrug and indifference suggested that over there anything goes.

That is precisely the point that José Carreño, the Washington correspondent of El Universal, a leading Mexico City newspaper, made about a prevailing attitude over here. The pretense that "anything goes" dates all the way back to the nineteenth century, I recall him saying at a seminar on press attitudes at the Woodrow Wilson Center.

That pretension, in fact, gets in the way of understanding what's at stake.

Mexico, as an emerging country, was invited for the second time to the G-8 meeting, the one in St. Petersburg, Russia, in July. The participating eight most powerful industrial-



EL EDITOR

is a weekly bilingual newspaper published by Amigo Publications in Lubbock and Midland/Odessa Texas. El Editor has been published on a weekly basis since 1977. Our physical address for overnight delivery is 1502 Ave. M in Lubbock, TX 79401. El Editor is available on the internet at <http://www.eleditor.com> and is distributed throughout West Texas in retail outlets. Opinions expressed in El Editor are those of the individual writer and not necessarily those of the publisher or the advertisers. Advertising information available by emailing us at eleditor@sbcglobal.net or by calling us at 806-763-3841. Opinions and commentaries are welcome and can be sent to the same email address. All opinions and letters to the editor must contain the writer's name, address and phone number but name can be withheld at the writer's request. Address and telephone number will not be published.

Publisher Bidal Agüero
Business Manager - Olga Riojas Agüero
Contributing Columnist - Abel Cruz

Vicente Fernandez Orgullosamente Latino Awards Nominee

Vicente Fernández, Gilberto Santarosa, Omara Portuondo, Johnny Ventura and Caetano Veloso are the nominated artists in the Latino Life Achievement category of the "Orgullosamente Latino" Awards, granted by the Ritmoson TV channel.

In a press conference, producer Alexis Nuñez affirmed that for this third edition of the 2006 Orgullosamente Latino awards, voting will be from August 21 until September 4 to pick the winning Latino artists in the following categories:

Latino Song of the Year, Latino Album of the Year,

Latino Video of the Year, Latino Female Solo Artist of the Year, Latino Male Solo Artist of the Year, Latino Band and Latino Life Achievement Award. Everyone can see them by accessing the webpage www.ritmosonlatino.com and pick their favorite artists.

Only five singers previously selected in the first phase of the voting will make it to the second round. One of those artists will be the winner of the online election to take place next September 11-14.

Ritmoson Latino will broadcast next October 28 a special TV show in which the



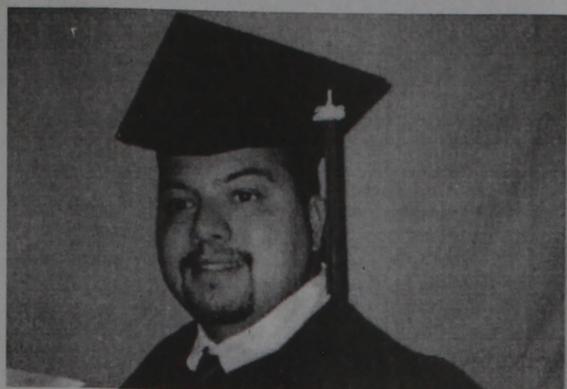
winners will meet their voting fans.

A fan will be eligible to render an award to show their account statements as proof they are legal TV viewers, as well as being of age.

Alexis Nuñez stated there are no previous nominees but some artists included in the

Female Solo Artist category are Shakira, Fey, Laura Pausini and Denisse de Kalafe, among others.

Some of the Male Latino Artists nominees are Alejandro Fernández, Juanes, Joaquín Sabina, Luis Fonsi, Miguel Bosé, Ricardo Arjona and Reily, among others.



David Lee Valderaz graduated on August 12 from Tech with a BA in Biology and Science. He is the son of a very proud Maria Valderaz and the brother of Johnny Valderaz who have both helped David Lee get through school. He plans to continue his education at Tech to possibly become a nurse practitioner. Congratulations from all his family.

A.B. Quintanilla Breaks His Silence



for the first time it was Cruz Martinez who betrayed him within the band he himself created on March 26, 1999, four years after the tragic death of her sister Selena.

He said the money was being managed by the keyboard player and that he asked him for a money transfer on December of that same year. Martinez simply replied: "somebody ripped us off. I will find them. They stole money from me too".

He assured that the stolen amount of money "could be up to one million dollars" but did not specify if he will initiate legal action in Mexico to get back the money or the band's name since it is already registered under his name in the US.

Martinez, who lives in Mexico's northern city of Monterrey with his wife, Alicia Villarreal, denied in a previous interview in the show "Don Francisco Presenta" they have money problems and that he knew

the "traitor" Quintanilla was referring to.

During the interview with Cristina, Quintanilla said Cruz told him he would get the Kumbia Kings name back but he should not cast him out of the band; Quintanilla refused the offer and ruled out burying the hatchet.

"He is not my friend anymore; he is like any other person who tried to harm my family. The sad thing about all this is that he will not be remembered for his good music but for the man who stole money from A.B. Quintanilla's band," he said.

Quintanilla has now formed the band Kumbia All-Stars which hired Kumbia King's frontman, Pee Wee, and launched their first single called "Chiquilla" to compete against their ex-band's song "Dulce niña".

The new band's members include his brother-in-law Chris Pérez, "Bubble" and Gepard, former Kumbia Kings members.

American music producer A.B. Quintanilla stated he lost almost \$1 million when

Lubbock Habitat for Humanity

Are you thinking of buying a home? Lubbock Habitat for Humanity wants to help! You are invited to attend one of the following homebuyer workshops but you must bring a photo ID to participate: Saturday, August 26 or Saturday, October 28th, 2006 from 9:00 a.m - 12:00 p.m. at the Byron Martin Advanced Technology Center on Avenue Q and 34th Street. You must attend one of these workshops to receive an application. Lubbock Habitat for Humanity is a non-profit organization who helps low income families in need of simple decent affordable housing. If you have any questions please call 806-763-4663.

From Front Page

In Chicago, members of the March 10 Committee, named as such following the rally there on that date which brought 100,000 protesters to the streets, announced a four-day march - the Immigrant Workers Justice Walk - encompassing a 40-mile area starting Sept. 1 and ending on Labor Day.

The walk will conclude at House Speaker Dennis Hastert's Chicago district office. Organizers also plan a hearing which they emphasize will be more inclusive of immigrants' concerns than those being held elsewhere by the U.S. House of Representatives this summer.

In Phoenix, there will be voter registration activities and a march to the state capitol building on Sept. 4.

In Los Angeles, a rally is planned Sept. 9 at a location yet to be announced.

(c) 2006

Swiss Skin Care Consultant

seeking bilingual, ambitious, self-motivated professionals! 6 figure income potential, monthly bonuses, travel opportunities, Mercedes-Benz for top achievers.

Call 1-800-638-7401 access code 00.

Who can live on **Minimum Wage?**
www.robertricketts.com
Paid for by Friends of Robert Ricketts



Enchilada Dinner

Proceeds will benefit Educational Scholarships including GEM Scholarship Fund (Getting Educated Matters)

Date: 09/01/06
Time: 11:00 AM - 6:00 PM
Dine-in or Carry-out

WHERE:
St. Joseph's Catholic Church Gymnasium
102 N. Avenue P

SPECIAL FEATURES:
DJ & Live Entertainment
12 PM - Music by Amberly Gomez
4 PM - Meet the 2006 Miss Hispanic Lubbock Pageant Contestants

For more information call:
Annette Chavez: 806-543-3339
Rosa Salazar: 806-790-4114

\$5.00

Enchilada Plate includes:

- Cheese Enchiladas
- Rice & Beans
- Salad
- Tea

Extras:

- Chips
- Sodas
- Dessert

Amberly Gomez, Miss Hispanic Lubbock 2006

2006 Miss Hispanic Lubbock Pageant Contestants - L to R: Amy G. Gomez, Valeria Martinez, Ashley Preibler, Amanda Salazar, Melinda Rojas

SPONSORS:

ACCIDENT FORGIVENESS

NO RATE HIKE

JUST BECAUSE OF AN ACCIDENT

YOUR CHOICE AUTO™



Accident Forgiveness starts the day you sign up. It's just one of the features available with an entirely different kind of car insurance: Your Choice Auto, **only from Allstate.**

Drive away a winner in the KQBR 99.5 Great Truck Giveaway presented by Allstate Insurance Company. You could win a new Ford F-150 Texas Edition truck.

Call a participating Lubbock Allstate agent for a quote today and enter to win.



Feature is optional and applies to collision coverage. Subject to terms, conditions and availability. Patent Pending. Allstate Property and Casualty Insurance Company and Allstate Fire and Casualty Insurance Company, Northbrook, IL. © 2006 Allstate Insurance Company. Go to www.kqbr.com for the complete rules and regulations. This is a Clear Channel promotion. Estimated prize value of \$36,769. Must be 21 years of age or older and a Texas resident to participate. The odds of winning depend on the number of eligible entries received. No purchase necessary to win and purchase does not increase odds of winning. Contest runs 7/24/2006 through 9/24/2006. Void where prohibited.

It's Terrellby Exciting to Watch Tuna-Owens

"With the first preseason game coming up in a few days, I wanted to do everything I could to get ready to play as soon as possible. So when I was asked to go sign the autographs, I said I wanted to go to my scheduled treatment instead. Coach (Andy) Reid didn't like that: He had a system that all of the players follow, and he told me to go over there and sign. I told him I

was going to get my treatment. He lost his patience and told me, 'Just shut up.' I told him that I was a grown man and that he should shut up."

-- Terrell Owens in his book T.O.

You shut up. No, you shut up. You're a jerk. Nope, you are. That is what being around Terrell Owens for an extended period of time does to a man. He forces you to

revert back to sixth grade insults.

When Owens was with Philadelphia, he caused two of the NFL's more tranquil and pacifistic people in Reid and quarterback Donovan McNabb to lose their mind in mini-fits of maddening anger. Now, he is with Bill Parcells, a.k.a. Coach Grumps, who is eternally frumpy and fussy, and has as much patience for an Owens type of player as he does someone tickling his feet.

Now, everyone is watching the clock. Tick, tick, tock.

Everyone knows it is only a matter of time before Coach Grumps and his star pouty receiver, Terrellby Sensitive Owens, are at each other's throats like a snooty flight attendant and a sleepless passenger.

Tick, tick, tock. It will happen. A screaming match or curses tossed and verbal hooks thrown. It will happen. Count on it. Tick, tick, tock.

"Coach Reid should not have told me to shut up, and I shouldn't have said that back to him. A part of me

hated to get into a confrontation with him. Another part of me, the part that was just waiting for the chance to fight back against 'the man,' would not stand for that kind of disrespect."

-- Owens in his book T.O.

No, Reid should not have told Owens to shut his pie hole. Yet that scene illus-

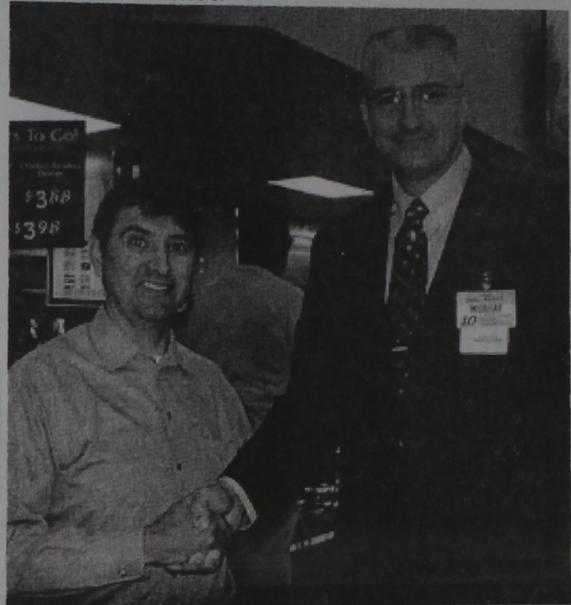
trates who Owens is more than perhaps any other. Owens sees his standing up to Reid through the prism of defiance, like he is some sort of civil rights leader taking a seat at the whites-only lunch counter. In actuality Owens seems to have as much inse-

continued on page 5

Wal-Mart Store Now OPEN!



Lubbock's Mayor David Miller and Councilwoman Linda DeLeon were part of the cutting ribbon ceremony that was held at the new Wal-Mart that is located on 4th & Ave Q yesterday morning. In bottom photo stands Lubbock County Commissioner Pct. 3 congratulating store manager Wazul Murray. Murray invites everyone to the new store.



Yankees Break Ground on \$1 billion stadium, aim for 2009

New York Yankees and politicians broke ground Wednesday on a billion-dollar stadium project across the street from The House That Ruth Built.

In front of a huge rendering of the new Yankee Stadium, team owner George Steinbrenner, Gov. George Pataki, Mayor Michael Bloomberg and others donned Yankees hard hats and plunged shovels into some loosened dirt.

Hall of Famer Yogi Berra, superfan Billy Crystal and dozens of politicians and team officials watched from a small grandstand. Pataki said fans "will be entering an icon" when they come to Yankee games starting in 2009, just as he did when he first visited Yankee Stadium 50 years ago.

Yankees president Randy Levine called the project "the continuation of a great legacy." Mayor Michael Bloomberg said it would "symbolize the resurgence of the South Bronx."

During 90 minutes of speeches, only Steinbrenner, who complained of the heat, was brief.

"It's a pleasure to give this to you people," he said. "Enjoy the new stadium. I hope it's wonderful."

The ceremony came a day after a state Supreme Court judge denied opponents a temporary restraining order that would have blocked construction. He found there was no legal bar to cutting down trees to permit a project that benefits the city

continued on page 5

WE NEED YOUR HELP !!!!!
Seeking Information from Operators, Insulators, Pipefitters, Laborers, Millwrights, Machinists, Maintenance Men and/or Outside Contractors who worked at Southwestern Public Service Power Plant in Carlsbad, NM from 1947-1982. Please contact Yvonne Jacobus, Paralegal at the Law Office of Baron and Budd, P.C. at 1-800-222-2766.

¡MUY PRONTO GRAN ABERTURA!

ANDALÉ • Andalé
Arribá • ARRIBÁ

Lic#100

Andalé Bail Bonds
sal de la cárcel rapido

SERVICIO DE BAIL BONDS 24 HORAS

[Especializados para Servir la Comunidad Hispana]

[Credito Disponible]

[0 de Enganche para Clientes Calificados]

806-747-7734

820 Buddy Holly #3, Lubbock

\$8,000,000,000 EN 8 AÑOS PARA LA EDUCACIÓN EN TEXAS

TEXAS LOTTERY

Cada vez que usted juega la Lotería de Texas, está apoyando a las escuelas de Texas. En los últimos 8 años, los jugadores de la Lotería de Texas han contribuido con más de 8 billones de dólares para la educación en Texas. Eso significa que cada vez que usted juega, hay un ganador. En nombre de la Lotería de Texas, le queremos dar las gracias por jugar.

¡Gracias por jugar!

Debe tener más de 18 años para comprar un boleto de la Lotería. JUEGUE RESPONSABLEMENTE. © 2006 Texas Lottery Commission. Todos los derechos reservados.

From Page 4

and the community.

The 53,000-seat, open-air ballpark will replace one of the most famous sports arenas in the world, home to the Yankees since 1923, when it was christened with a Babe Ruth home run on opening day.

The existing stadium, though renovated in the 1970s, is the third-oldest ballpark in the major leagues, trailing only Boston's Fenway Park (1912) and Chicago's Wrigley Field (1914).

The city and state are contributing more than \$200 million to the project, including infrastructure improvements. The Yankees

will pay the rest, financed through both taxable and tax-exempt bonds.

Until a dozen years ago, team owner George Steinbrenner had denigrated the neighborhood as dangerous and threatened to move the team to Manhattan or northern New Jersey. But the Yankees expect to draw more than 4 million fans to the stadium this year, making it the eighth consecutive season topping 3 million.

The new stadium will have fewer seats than the current capacity of 57,478, but more luxury boxes.

Construction of the new stadium will involve paving over large portions of nearby Macombs Dam Park and Mullaly Park, and cutting down about 400 mature oak trees. The Yankees are to

offset the loss of the parks by building new parkland including three ballfields at the site of the current Yankee Stadium.

Bloomberg and most of the city's elected officials are solidly behind the new stadium. Backers say the project will create an estimated 3,600 construction jobs and 900 permanent jobs.

But the plan met with opposition from some South Bronx neighbors and from parks advocates.

Geoffrey Croft, president of New York City Parks Advocates, said the stadium foes would appeal Tuesday's ruling and file a federal lawsuit.

"The Yankees were never required to consider practical alternatives to the taking of park land," Croft said.



Exciting to Watch Tuna-Owens

from page 4

curity as he does bulging muscles.

That is the key to decoding Owens. He is not stout or standing up to "the man" when he rips someone for the 813th time. He is not Rosa Parks. His actions are born more out of selfishness and a level 10 prima donna complex. Terrellby Sensitive Owens wants what's best for Terrellby Sensitive and he lashes out at anyone who im-

pedes his wishes. That's it. That's the story. It's not that complicated.

That is why watching this drama play out in Dallas will be so fascinating. Parcels is the coaching equivalent of Owens. Bill does what is best for Bill. He will instruct players to think only of football and rush them back from dangerous injuries, but will slyly consider another employer while he is with his

current one as he did when in New England before heading abruptly to the New York Jets. As he has done many times before.

When you have two powerful men used to having their way and dominating everyone around them there is bound to be verbal fisticuffs. Two gas giants cannot orbit one another without some sort of apocalyptic collision. Tick, tick, tock.

TAI CHI for Diabetes

Texas Tech University Health Sciences Center School of Nursing is recruiting participants for a research project which will measure the relationship between Tai Chi exercise and Type II diabetes. Tai Chi is a form of martial arts that has easy, gentle, smooth, low impact movements with no need for equipment. Benefits to the participant include the following:

- oImproving cardiovascular function
- oImprovement of balance
- oStrengthening the immune system
- oImprove mental concentration
- oImprove circulation

Participants will have the opportunity to attend classes 3 times per week for 12 weeks and will receive a glucose monitor and strips at no cost.

If you are between the ages of 20-70 years old and have Type II diabetes please call 743-3082 or 743-2736 to sign up for pre-screening.

Notice of Public Hearing Proposed Citibus Route Changes

On August 22, the Transit Advisory Board will consider making a recommendation to City Council on changes to several of the fixed routes. The recommended changes are intended to help the routes run more efficiently.

Citibus will host 2 public hearings to discuss route changes:
5:30 pm, August 21, Downtown Transfer Plaza, 801 Broadway Ave.
12 noon, August 22, Citibus conference room, 801 Texas Ave.

PROPOSED ROUTE CHANGES (BY ROUTE)	
Route 1	No change
Route 2	No change
Route 3	Will become part of Route 12 or Route 34
Route 4	Will become part of Route 5 or Route 9
Route 5	Continues to serve S. Loop 289 Wal-Mart. Will also serve South Plains Mall
Route 6	No change in route; now will connect with Route 19 at South Plains Mall
Route 7	Will become part of Route 12
Route 9	No longer serves (via Route 4) South Plains Mall. Includes service on Indiana Avenue between S. Loop 289 and 82nd Street
Route 11	Will become part of Route 12 or Route 19
Route 12	Will include Route 7; will no longer serve South Plains Mall (via Route 11)
Route 14	No change
Route 19	Previously part of Route 25; will serve South Plains Mall
Route 25	Will become part of Routes 19 and 34
Route 34	Previously part of Route 25; will serve South Plains Mall

citibus

This meeting is available to all persons regardless of disability. If you require special assistance please contact 712-2000, or write to Citibus at P.O. Box 2000, Lubbock Texas, 79457, at least 48 hours in advance of the meeting. For questions or comments: info@citibus.com

Important Notice to Softball Teams



that are planning to Play in the **World Hispanic** Sept. 15-18

All teams must play in either the
 • Texas State Tournament in Lubbock to be held (C&E Aug. 5&6, D-Aug 12 & 13) or the
 • Hispanic State Tournament Aug 18 to be held in Amarillo or El Paso

For More information Call Bobby Drum at 806-792-7111

Volleyball Tournament at Fiestas de Slaton

Aug. 26 Saturday ONLY!

\$40 per team 14 team limit

Call Today! 828-5632 778-8233

Democratic Web Ad Angers Some Hispanics

A Democratic political ad is under fire from Hispanics who say it unfairly compares Latino immigrants to terrorists.

The Democratic Senatorial Campaign Committee sponsored a 35-second ad on its Web site that shows footage of two people scaling a border fence mixed with images of Osama Bin Laden and North Korea President Kim Jong Il.

Pedro Celis, chairman of the Republican National Hispanic Assembly, said in a statement Tuesday that the DSCC should remove the ad because it vilifies illegal Hispanic immigrants and is "appalling."

Houston City Councilwoman Carol Alvarado, a Democrat, sent a letter to DSCC Chairman Sen. Charles Schumer (news, bio, voting record) of New York asking that the ad be pulled. She said it could alienate Latino voters.

"To liken Latino immigrants to bazooka-toting terrorists not only undermines the positive relationship our party has with this community, but also lowers us to a despicable level as breeders of unfounded fear and hatred," Alvarado wrote.

The ad opens with the words "Security Under Bush and GOP?" It features scenes of a masked man with a bazooka, scenes from terrorist attacks and police inspecting a subway train. It also shows

Osama bin Laden, Iran President Mahmoud Ahmadinejad and a docked ship as it claims "4 times as many terrorist attacks in 2005."

Then comes footage of a person climbing over a corrugated metal border fence and another preparing to climb it as the words "millions more illegal immigrants" form on-screen. In the following scene, viewers see the words "North Korea has quadrupled its nuclear arsenal" with footage of a tank and North Korea President Kim Jong Il.

The ad ends with the words, "Feel safer? Vote for change."

"Equating these undocumented migrants to the very real threats of terrorism is inexcusable and only serves to fan the flames of anti-immigrant sentiment in our country," Celis said in the statement.

The faces of the people climbing over the fence are not clearly visible and there is nothing in the ad confirming the people in the ad are Hispanic. Such scenes are often captured in footage of the U.S.-Mexican border.

Bettina Inclan, the assembly's executive director, said the people in the ad appeared Hispanic, "not just to us, but to other people who saw the video."

DSCC spokesman Phil Singer dismissed the group's criticism as a Republican

group "trying to gloss over the White House's abysmal record on security."

"This group's time would be better spent pressuring reluctant Republicans to support comprehensive immigration reform," Singer said in an emailed statement.

Inclan said the group was among supporters of the bipartisan Senate immigration bill, which passed the Senate but has been criticized in the House.

The ad drew rebuke from other Hispanics.

"This is the same kind of fear mongering we condemn in the extreme media and now we are seeing it at the DSCC," said Lisa Navarrete, spokeswoman for the National Council of La Raza. "It's appalling."

T-Shirts & Caps

T-Shirts & Caps
FOR AS LITTLE AS \$5.00!

For the Very Best in Quality, Design & Price!

CALL 763-3841

EL EDITOR

1502 Avenue M - Lubbock, Tx

Montelongo's Restaurant



3021 Clovis Road

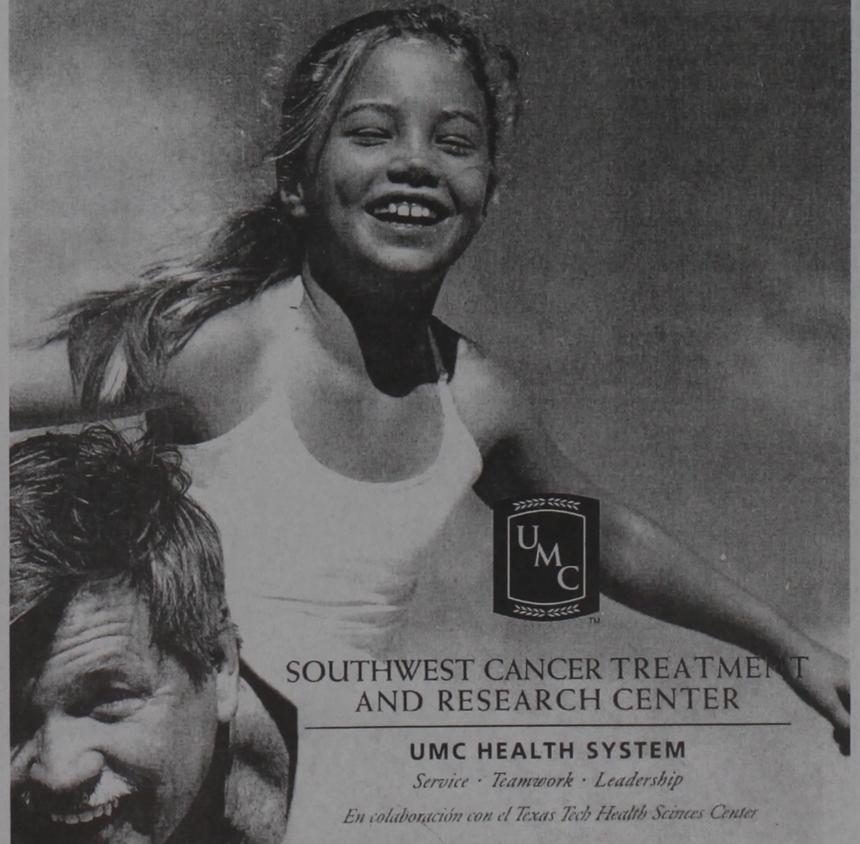
Lo Mejor en Comida Mexicana

Llame 762-3068 Lubbock, TX

Esperanza. Un conocimiento que la vida se trata de mucho más que dificultades; se trata de los triunfos, las alegrías, y las cosas que nos hacen felices... las cosas que nos hacen humanos.

Hoy, UMC le está dando esperanza a los pacientes con cáncer como parte de una red nacional de investigación y experimentos clínicos.

En colaboración con el Texas Tech Health Sciences Center, nuestros oncólogos confieren en las necesidades únicas de cada paciente, llevando a un cuidado realmente individualizado y cerca de su hogar. Nosotros estamos dedicados a derrotar el cáncer, un paciente a la vez. UMC enseña el camino, proveyendo, ciudad excepcional en el único Centro Académico Comprensivo del Cáncer de la región centrado en usted.



SOUTHWEST CANCER TREATMENT AND RESEARCH CENTER

UMC HEALTH SYSTEM

Service • Teamwork • Leadership

En colaboración con el Texas Tech Health Sciences Center

Abierto



Hemos abierto nuestras puertas en su vecindario y ahora estamos listos para proveerle con una amplia variedad de productos y servicios de calidad. Estamos ansiosos de poder verlo en nuestra tienda para que vea todo lo que tenemos para ofrecerle.

Lubbock
1911 4th Street
WAL★MART
SUPERCENTER